



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 09/03/2023



## THÁNH LỄ

**Thánh Lễ Chúa Nhật:** 8:30AM & 10:45AM

**Phụng Vụ Trong Tuần:**

**Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7:** Thánh Lễ 8:00AM

**Thứ 5 Hàng Tuần:** Giải Tội 7:00PM

**Chầu TT** 8:00PM

## BÍ TÍCH

**Rửa Tội Trẻ Em:**

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 1 tháng

**Hôn Phối:** Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 6 tháng

**Xức Dầu, Chụm Mình Thánh:** Xin liên lạc với Cha Xứ

**Xin Lễ:** Xin liên lạc Cha Xứ / Thư ký

**Làm Phép Nhà/Tiệm:** Xin Gọi Cha Xứ

## Chia sẻ về ơn gọi

Nhiều người ao ước giáo xứ có ơn gọi để dâng lên Thiên Chúa, giúp giáo hội, và ước muốn có các cha về giáo xứ nói về ơn gọi. vào cuối tuần mừng 10 tháng 9, cha giám tập Bonaventura Maria Cái Thiên Minh, CRM và cha Bê-nê-đi-tô Maria Phạm Duy Quý, CRM về giáo xứ để chia sẻ về ơn gọi. Chúng ta cầu nguyện, xin Chúa và Đức Mẹ La Vang ban cho giáo xứ có ơn gọi. Cầu cho quý cha đi về bằng an.

## Cha xứ đi họp thường niên tại nhà dòng

Năm nay phiên họp thường niên tại nhà dòng, vì thế cha chánh xứ sẽ vắng mặt từ ngày 18-22 tháng 9. Trong những ngày này thầy Sáu Hoàng sẽ giúp về lời Chúa, cho Rước Lễ và Chầu.

Xin quý vị cầu cho các cha đi về bằng an.

## Lễ Mừng Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

Dịp lễ Tạ Ơn (Thanksgiving vào thứ năm ngày 23 tháng 11) giáo xứ có tổ chức Mừng Lễ Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Nhà Thờ Chính Toàn của Địa Phận lúc 11 giờ sáng (hôm nay chỉ có một thánh lễ mà thôi). Mời quý vị dành ngày này và đến tham dự, chúng ta mời những bạn bè xa gần đến cùng dâng lễ tạ ơn Chúa và Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, cha ông của chúng ta, để cầu nguyện cho Giáo Hội và Quê hương Việt Nam.

Địa chỉ của nhà thờ Chính Toà: 715 Nazareth St.  
Raleigh, North Carolina

## Lễ Hội Trung Thu

Giáo xứ, qua anh trưởng ban tổ chức, anh Sơn, cho biết, tổ chức Lễ Hội Trung Thu có thay đổi chút ít, sẽ bắt đầu từ 4 giờ chiều, chứ không phải 5 giờ; và chiều thứ bảy ngày 16 tháng 9 năm 2023. Chúng ta cầu nguyện cho thời tiết được tốt đẹp, mọi sự an ninh trật tự, các em và mọi người được vui vẻ, đoàn kết trong công việc này. Quý vị nào có khả năng và được quý anh chị trong ban tổ chức mời hợp tác, xin chúng ta cộng tác để công việc được tốt đẹp. Cảm ơn lòng nhiệt thành của quý vị.

“Dù Ai Bận Bịu Trăm Bề  
Nhớ Ngày Lễ Hội Cùng Về Chung Vui”.

## Lớp Giáo Lý Dự Tông và Chuẩn Bị Hôn Nhân

Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân Sẽ được tổ chức vào 2 thứ tư, ngày 20 và ngày 27 tháng 9 năm 2023, tại giáo xứ; từ 1 giờ đến 8 giờ tối. Ghi danh với chị Tú, số phone 919-422-1236. Lớp Giáo Lý Dự Tông Bắt đầu học từ cuối tháng 9 năm 2023 đến 23 tháng 3 năm 2024. Đơn ghi danh tại bàn xin lễ. Hạn chót vào Chúa Nhật 24 tháng 9 năm 2023. Nếu ai muốn hay quý vị biết ai cần trong hai lớp này, xin quý vị giới thiệu để ghi danh cho hai lớp học này.

Cám ơn quý vị.

## Kỷ Niệm Thành Hôn 25, 50 và 60 năm

Địa Phận Raleigh có tổ chức lễ tạ ơn trong dịp kỷ niệm thành hôn vào thứ bảy ngày 28 tháng 10 năm 2023 lúc 10 giờ sáng tại nhà thờ chính toà. Đức Cha Zarama sẽ chủ tế trong Thánh Lễ Tạ ơn này. Nếu quý vị nào có ngày kỷ niệm trên và muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc qua điện thoại: (984) 900-3184 hay ghi danh qua website: <http://raldioc.configio.com/wam2023>.



## Cha khách về dâng lễ cho giới trẻ vào thứ bảy, ngày mùng 9 tháng 9.

Qua nhận xét về thánh lễ của giới trẻ trong hai tháng vừa qua, số các em đến tham dự đã tăng lên về nhân số và tinh thần. Tháng 9 này, Cha Bênêđiô Maria Phạm Duy Quý, CRM, sẽ về dâng Thánh Lễ lúc 6 giờ chiều, sau đó sinh hoạt với các em. Xin phụ huynh khuyến khích các em đến tham dự để hiểu biết và phát triển thêm cho cuộc sống đức tin. Chúng ta cùng cầu nguyện cho các em được đón nhận nhiều hồng ân của Thiên Chúa trong công việc này.



**Father Benedict Mary  
Phạm Duy Quý, CRM**

**Will be with us on  
Sat 09-09-2023**

Father Benedict Mary Phạm Duy Quý, CRM, is a Port Arthur, Texas native who grew up in a big traditional Vietnamese family. He is the 10<sup>th</sup> of 13 children. After graduating high school, he received a 'call' to live his life fully dedicated to God and help serve those in need. He entered the religious community, The Congregation of the Mother of the Redeemer in June 2009 and was recently ordained as a Priest in 2021.

Father Benedict has a BIG personality with an even BIGGER heart! He loves to help those in need with anything he can, especially for his community brothers. He is currently residing at the Congregation of the Mother of the Redeemer as the Head of the Infirmary, caring for the elderly and sick religious Brothers and Priests.

His hobbies are eating, playing tennis/pickleball, hiking, & fishing, just to name a few.

Favorite quote: "I am a little pencil in God's hands. He does the thinking. He does the writing. He does everything, and sometimes it is really hard because it is a broken pencil, and He has to sharpen it a little more." (St. Mother Teresa of Calcutta)

## National Eucharistic Revival EUCHARISTIC CONGRESS YOUTH TRACK

**ON OCTOBER 21, 2023**

Registration & Attendance are free!

Learn more now. [dioceseofraleigh.org/ Eucharistic-Congress](http://dioceseofraleigh.org/Eucharistic-Congress)

### Đại Hội Thánh Thể của Địa Phận Raleigh

Năm nay sẽ được mở ra cho toàn giáo xứ trong địa phận để đánh dấu kỷ niệm 100 năm thành lập của giáo phận vào năm 2024 sắp đến. Sự kiện này dành cho người lớn và đặc biệt lần này sẽ có chương trình giới trẻ cho các em lớp 6 đến lớp 12. Sự kiện sẽ kéo dài một ngày, được tổ chức tại Trung Tâm Hội Nghị Raleigh, có sự tham gia của các diễn giả dành cho người lớn và giới trẻ.

Xin kính mời toàn thể Ông Bà và Anh Chị Em tham gia buổi họp mặt này cùng với những giáo xứ gần xa (gồm có 80 giáo xứ trong địa phận) để tham quan phòng triển lãm; tham gia với những người khác trong Thánh Lễ Vọng; lãnh nhận Bí tích Hòa giải và được nghe hội thảo của những diễn giả để giúp chúng ta đến gần với Chúa Giêsu Thánh Thể. Sẽ không mất lệ phí khi tham dự nhưng cần phải đăng ký trước.

Ghi danh cho người lớn cần phải lên website của địa phận và ghi danh [dioceseofraleigh.org/ Eucharistic-Congress](http://dioceseofraleigh.org/Eucharistic-Congress) Các em lớp 6 đến lớp 12 cần phải ghi danh qua người ủy quyền của Giáo Xứ là Cô Lan trước ngày 17 tháng 9. Xin lưu ý, những em nào ghi danh trễ sẽ không được tham dự sự kiện này.

The Diocese of Raleigh Eucharistic Congress opens a year of diocesan-wide celebrations marking the upcoming 100th anniversary of the diocese in 2024. The event has an adult track and youth track for all students grade 6th to 12th. The day-long event, will be held at the Raleigh Convention Center, incorporates speakers for

adults and youth join in fellowship with others from around the diocese (which include 80 parishes) in the exhibit hall; participate with others in Vigil Mass; partake in the opportunity for the Sacrament of Reconciliation and enjoy an array of speakers to help bring us closer to Jesus in the Eucharist. There is no charge to attend, but pre-registration is required.

### THÔNG TIN LIÊN LẠC

<b>Cha Xứ:</b> Martin Trần Văn Bản Cell (919) 757-5396 Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7 9:30AM - 5:00PMS	<b>Thầy Phó Tế:</b> Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849	<b>Hội Đồng Mục Vụ:</b> <b>Trưởng:</b> Nguyễn Thanh Bình Tel (919) 607-0981 <b>Phó Nội Vụ:</b> Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	<b>Hội Đồng Tài Chánh:</b> <b>Trưởng:</b> Phan Trí Hào Tel (203) 892-7289 <b>Phó:</b> Nguyễn Hữu Dzũng Tel (919) 602-5559	<b>Ban Giáo Dục:</b> Trịnh H. Anh Tel (919) 619-6106 <b>Ban Bảo Trì:</b> Nguyễn Hải Tel (919) 619-6106
--	---	--	---	---

## Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at  
<https://ducmevangraleigh.org/forms/>

*Thank You*

For more information, please contact  
Mr. Pham Quang Hien  
[ttmv.ollv@ducmevangraleigh.org](mailto:ttmv.ollv@ducmevangraleigh.org)

**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*

### Mini Tax & Services LLC



- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 - 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)

MiniTaxServices

### Fairway Asset

Fairway Asset Corporation  
(MNLS # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519



Quick Closing  
Free Consultation  
**Satisfaction Guarantee!**

### NC Direct Lender

Local Business - Whole Sale Pricing  
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**  
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**  
Mượn tiền tạm ứng trước

**Tuấn Nguyễn**  
Loan Originator & Processor  
Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

**John Lee**  
Vice President  
(800) 933 - 0212  
(503) 753 - 2506 (cell)

*Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín*

**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*

## GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(c) (919) 434-1957  
[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[TuanNguyenRealtor.com](http://TuanNguyenRealtor.com)

**Your FULL Service  
Real Estate  
Company!  
Công Ty Bất Động  
Sản Với Đầy Đủ Mọi  
Dịch Vụ!**



Tuấn Nguyễn  
Residential &  
Commercial Broker

## AN CƯ - LẬP NGHIỆP

<b>Residential Homes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Đại diện mua và bán nhà và đất</li> <li>- Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v.</li> <li>- Đã có những khách hàng sẵn sàng mua</li> <li>- Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất</li> <li>* Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</li> </ul>
<b>Commercial Leases &amp; Resale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease)</li> <li>- Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal)</li> <li>* Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.</li> </ul>

**Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín**

**Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church**

*Thank You*



**Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church**

*Thank You*

## **PHỞ FAR EAST** Vietnamese Cuisine

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

**919-876-8621**

Thân chủ là thành viên  
trong Cộng Đoàn

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
Mon: closed

**Phở Far East**  
**Kính Mời!**



*A Family Legacy of Caring Since 1920*



Cremation & Traditional Burial  
Green / Natural Burial  
Prepaid Funeral Trusts  
Out-of-State Transfers  
International Arrangements

Joseph R. Smolenski, Jr. - Owner  
Joseph R. Smolenski, III - Manager  
Heather M. Hill - Director

919.866.1866

RFHR.com

**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

**Tận Tâm - Uy Tín**



5409 Oak Forest Dr #105  
Raleigh, NC 27616  
(919) 272 - 5464  
giaoautorepair@yahoo.com



**Grow Your Business,  
Advertise Here!  
Support Your Church**

*Thank You*

*Princess*  
NAIL SUPPLY

**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.